

“

CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome

DOTT. DUSCOVICH DANIELE

E-mail

daniele.duscovich@unicusano.it

ESPERIENZA LAVORATIVA

- *Date (da – a)*

- *Tipo di azienda o settore*

- *Tipo di impiego*

Febbraio 2021– Momento attuale

Università degli Studi Niccolò Cusano

Docente a contratto dei corsi:

Lingua e linguistica inglese 1

Lingua e linguistica inglese 2

- *Date (da – a)*

- *Tipo di azienda o settore*

- *Principali mansioni e responsabilità*

Settembre 2013 – Momento attuale

Traduttore e interprete dialogico freelance con partita IVA

Traduttore di testi di vario tipo e revisione di traduzione.

Specializzazione nell'ambito del turismo, del diritto, dell'economia, della tecnica e della medicina.

Partecipazione alla traduzione del volume solarCity – Nachhaltige Stadtentwicklung nell'ambito della tesi di laurea magistrale.

Traduzione del romanzo “Die Shakespeare-Lüge”

Traduzione del libro “Apprendre le bonheur et le construire”

Traduzione del romanzo “Verloren in Vedig”

Traduzione del libro “Freestyle Cookbook: Proven, Easy and Delicious Weight Loss”

Traduzione del libro “Crockpot: Rich and Wonderful Slow Cooker Recipes”

- *Date (da – a)*

- *Tipo di azienda o settore*

- *Tipo di impiego*

- *Principali mansioni e responsabilità*

Ottobre 2016 – Settembre 2018

Centro Studi Nuova Scuola Dolo (VE)

Docente di tedesco

Gestione di un corso di lingua tedesca (grammatica e lingua dell'economia) a livello avanzato.

- *Date (da – a)*

- *Nome e indirizzo del datore di lavoro*

- *Tipo di impiego*

- *Principali mansioni e responsabilità*

Novembre 2014 – Giugno 2015

Scuola popolare, Via XXX Ottobre, Trieste

Insegnante

Insegnamento di lingua e letteratura tedesca in due corsi (corso base e corso intermedio).

- *Date (da – a)*

- *Nome e indirizzo del datore di lavoro*

- *Tipo di azienda o settore*

- *Tipo di impiego*

01 settembre 2011 – 30 Novembre 2012

Agenzia di traduzione Voss a Regensburg (D)

Agenzia di traduzione e interpretazione

Traduttore

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Corso di laurea

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Corso di laurea

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Corso di laurea

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

18 Marzo 2011 – 30 Settembre 2011

Agenzia di traduzione Voss a Regensburg (D)

Agenzia di traduzione e interpretazione

Praticantato

Tradurre testi di vario tipo e revisione di traduzioni.

Settembre 2012 – 02 dicembre 2014

Università degli Studi di Trieste, ex SSLMIT (Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori)

Traduzione specializzata

21 ottobre 2012 – 21 dicembre 2012

*МГЛУ (Московский государственный лингвистический университет),
Moskovskij gosudarstvennyj lingvističeskij universitet)*

Settembre 2009 – Marzo 2013

Universität Regensburg

Studi italo-tedeschi / Deutsch-Italienische Studien

Settembre 2009 – Marzo 2013

Università degli Studi di Trieste, ex SSLMIT (Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori)

Comunicazione interlinguistica applicata

Settembre 2004 – Luglio 2009

Liceo Scientifico Guglielmo Oberdan, Trieste, Italia

Maturità scientifica con specializzazione linguistica

ITALIANO, TEDESCO

INGLESE

ECCELLENTE (C1)

ECCELLENTE (C1)

ECCELLENTE (C1)

FRANCESE

ECCELLENTE (C2)

ECCELLENTE (C2)

ECCELLENTE (C2)

- *Capacità di lettura*
- *Capacità di scrittura*
- *Capacità di espressione orale*

- *Capacità di lettura*
- *Capacità di scrittura*
- *Capacità di espressione orale*

- *Capacità di lettura*
- *Capacità di scrittura*
- *Capacità di espressione orale*

RUSSO**ECCELLENTE (C1)****ECCELLENTE (C1)****ECCELLENTE (C1)****SLOVENO****ELEMENTARE (A2)****ELEMENTARE (A2)****ELEMENTARE (A2)****SPAGNOLO****ECCELLENTE (C1)****ECCELLENTE (C1)****ECCELLENTE (C1)**

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali.

In fede,

Dott. Duscovich Daniele

